

Koguryo Tombs (D. P. R. of Korea)

No 1091

1. BASIC DATA

State Party: Democratic Peoples' Rep. of Korea

Name of property: Complex of Koguryo Tombs

Location: Pyongyang, South Phyongan Province,
Nampho, South Hwangghae Province

Date received: 25 January 2002

Category of property:

In terms of the categories of cultural property set out in Article 1 of the 1972 World Heritage Convention, it could be a *monument*. It is a serial nomination.

Brief description:

Several groups and individual tombs from the period of the Koguryo Kingdom. The Koguryo was one of the strongest kingdoms in northeast China and half of the Korean peninsula between the 3rd century BC and 7th century AD. These tombs, from the later period of the kingdom, many with beautiful wall paintings, are almost the only remains of this culture.

2. THE PROPERTY

Description

Complexes of tombs, all together consisting of about 30 individual ones, located mainly in agricultural areas and some in villages. Several types of these tombs exist – stone piled, stone chambered and earthen mound tombs. So far over 10,000 tombs belonging to the Koguryo kingdom have been identified, in China and Korea. Among those, some 90 are decorated with wall paintings, 70 of which are in Korea and almost half are the subject of this nomination. These decorated tombs are supposed to be specially made for kings, members of the royal family and other aristocrats.

The paintings in the tombs are divided into several types: paintings of portraits, portraits and Four Deities, Four Deities alone, decorative patterns.

There are also several types of tombs, according to the number of burial chambers – single chamber, two chamber, multi chamber and side chamber types. They are built of stone and corridors lead into the burial chambers.

The tombs have varied shapes of ceilings some quite elaborate, having to solve the need of roofing wide spaces without columns, with stone slabs which had to carry the heavy load of a stone or earth tumulus (mound).

History

The Koguryo kingdom existed for nearly 1,000 years, from 277 BC to 668 AD. It was established in Huanren, Liaoning Province in China, relocated in the year 3 AD to

Kungnae Castle in Ji'an, Jilin Province, China, to Mt. Taesong area in Pyongyang, in 427 AD and finally to the Jangan Castle in the centre of the present day city of Pyongyang.

Pyongyang, situated in a strategic location, had long been the political, economic and cultural centre, as the capital of ancient Korea (Kojoson) which is the reason why the Koguryo kingdom moved its capital here and made great efforts in developing it.

The Koguryo kingdom expanded its territory to cover northeast China and half of the Korean peninsula, becoming one of the strongest powers in the east. It collapsed in the year 668 AD.

The best known cultural heritage remains of this kingdom are thousands of tombs, built of stone and covered by stone or earthen mounds. Earthen mound tombs, including many with murals, were prevalent once Koguryo moved its capital to Pyongyang – but existed in other parts of the kingdom as well.

Most of the known tombs suffered of clandestine excavations in the last thousand years. As a result very few were scientifically excavated prior to such activity and there are very few complete objects coming from the tombs. The tombs received worldwide attention only in 1905, when during the Japanese occupation many of them were opened to the general public. The first scientific research and documentation were carried out by Japanese scholars between 1911 and the 1940s.

Regular surveys, excavations and documentation took place from 1945 on.

Minor conservation actions took place in early 1940's, such as restricting entry to tombs and creating entrances to some. Regular maintenance, protection and conservation works started in 1946, with proper legislation and nomination of site managers.

Management regime

Legal provision:

The main three laws protecting cultural heritage and its management are: Presidential decree 35, 'Socialist Constitution of the Democratic Peoples' Rep. of Korea' and the 'Law of the Dem. Peoples' Rep. of Korea'. Other relevant laws are land, environment, forests laws as well as different by-laws, regulations and operational guidelines.

Management structure:

- I. MBCPC – Management Bureau of Cultural Property Conservation, under Ministry of Culture;
- II. BCP – Bureau of Cultural Preservation, at provincial and city levels;
- III. Cultural preservation departments of city, county or district;
- IV. CRMO – Cultural Relics Management Office, prepares and implements the conservation and management;
- V. Site Managers.

Resources:

Consists of national and local budget.

Justification by the State Party (summary)

Criterion i: Excellent artistic quality wall paintings depicting daily life pictures and other scenes. Important for its artistic and historic values. Outstanding architectural elements showing planning and technical skills.

Criterion ii: The burial practice of Koguryo had an influence on that of other cultures in the region, including Japan.

Criterion iii: The wall paintings document the history, religious beliefs, and customs of the contemporary people, as well as science and culture. They show costumes, arms, musical instruments, dance, astronomy, etc.

Criterion iv: The nominated tombs represent an important architectural form of tombs in this region and period.

3. ICOMOS EVALUATION

Actions by ICOMOS

An ICOMOS mission visited the sites between the 2nd and 9th of July 2002.

ICOMOS has consulted its International Scientific Committee on Wall Painting.

Conservation

State of conservation:

Most of the tombs are properly maintained and well preserved. Some of the tombs suffer of deterioration of the paintings. Some are regularly flooded. Old conservation interventions seem problematic. Several tombs have special doors installed to prevent direct impact of exterior environmental conditions.

Management:

The management structure and staffing is good and qualified. There are problems with monitoring, adequate equipment and with lighting.

Risk analysis:

Lack of any alarm system. Two of the tombs are in a village and have no buffer zone. Flooding of one tomb. Future tourism – no plans for its management.

Authenticity and integrity

The interiors of the tombs and the mural paintings are authentic and untouched. There were some authenticity issues raised regarding the Mausoleum of King Tongmyong, certain gravestones at the Jinpha-ri tomb and entrance to Tokhung-ri tomb.

These are certainly new, but are part of the presentation and interpretation of the sites – not pretending to be an authentic element, nor compromising the cultural values of the tombs.

Comparative evaluation

The Koguryo tombs are unique to this important culture. Therefore the only comparison can be of the different tombs of this culture to each other. It seems, comparing them also to those included in the nomination submitted by China, that a proper choice has been made.

Outstanding universal value

General statement:

Due to the importance of the culture and the excellent representation of the culture by the paintings, the property meets the requirement of Outstanding Universal Value.

Evaluation of criteria:

The high significance of the property comes from the importance of the Koguryo kingdom's culture to which the structural solutions of the tombs ceilings, as well as the testimony to daily life depicted on the wall paintings, are the only remains.

The nomination meets *criteria i, ii, iii and iv:*

Criterion i: It is certainly a representation of special engineering genius and solutions. Its wall paintings are art masterpieces of the culture and period of the Koguryo kingdom as well as important documentation.

Criterion ii: These special burial habits had influence on others cultures in the region, including in Japan.

Criterion iii: The nominated tombs are a unique testimony to the important Koguryo kingdom, its culture and civilization.

Criterion iv: The tombs, wall paintings and engineering solutions are all together an outstanding example of type of buildings and technology. The Koguryo culture had an impact on later cultures in the region, much of it represented by later, though similar type of burials (for example – in Japan).

4. ICOMOS RECOMMENDATIONS

Recommendation for the future

- Strengthen modern research, including on pigments;
- Prepare visitors management plan;
- Install signage which will tell the history of the kingdom and sites including the fact that some sculptures at entrance to tombs are reconstructed for interpretation purposes and that the tomb of the "First King" is his second tomb, which did not house his body.
- Improve monitoring equipment;
- Improve lighting.

Recommendation with respect to inscription

That the property be inscribed on the World Heritage List on the basis of ***criteria i, ii, iii, and iv***:

Criterion i: For the outstanding skills of the artist preparing the wall paintings and for ingenious engineering solutions for the construction of the tombs.

Criterion ii: For these special burial habits had influence on others cultures in the region, including in Japan.

Criterion iii: Being an exceptional testimony of the Koguryo culture, its burial habits as well as its daily life and beliefs.

Criterion iv: Being an important example for burial typology.

ICOMOS encourages DPR Korea and PR of China, who is also nominating a site of the Koguryan culture, to look in the future for a possibility of a joint nomination.

ICOMOS decides not to get into an existing conflict of the exact dating of the culture and the tombs. While these are important scientific and cultural questions, ICOMOS believes that they have no impact on the cultural values of the nomination.

ICOMOS, March 2004

Tombes de Koguryo (R. D. P. de Corée)

No 1091

1. IDENTIFICATION

État Partie : République démocratique populaire de Corée

Bien proposé : Ensemble des tombes de Koguryo

Lieu : Pyongyang, province de Phyongan méridionale, Nampho, province de Hwangghae méridionale

Date de réception : 25 janvier 2002

Catégorie de bien :

En termes de catégories de biens culturels telles qu'elles sont définies à l'article premier de la Convention du patrimoine mondial de 1972, il pourrait s'agir d'un *monument*. Il s'agit d'une proposition d'inscription sérielle.

Brève description :

Le bien est composé de plusieurs groupes de tombes et de tombes isolées datant de la période du royaume de Koguryo. Ce royaume engloba le nord-est de la Chine et la moitié de la péninsule coréenne entre le III^e siècle avant J.-C. et le VII^e siècle apr. J.-C. et fut l'un des plus puissants de la région. Ces tombes, qui datent de la dernière période du royaume et dont beaucoup possèdent de magnifiques peintures murales, sont quasiment les seuls vestiges de cette culture.

2. LE BIEN

Description

Le bien proposé pour inscription consiste en une trentaine de tombes individuelles, principalement situées dans des zones rurales et dans quelques villages. Il existe plusieurs types de tombes – empilement de pierres, chambre de pierres, et tumuli. Jusqu'à présent, plus de 10 000 de ces tombes appartenant au royaume de Koguryo ont été répertoriées en Chine et en Corée. Environ 90 d'entre elles sont décorées de peintures murales, dont 70 se trouvent en Corée et près de la moitié sont l'objet de cette proposition d'inscription. On pense que ces tombes décorées étaient destinées aux rois, aux membres de la famille royale et à d'autres aristocrates.

Les peintures qui ornent les tombes sont de différents types : portraits seuls, portraits avec quatre divinités, quatre divinités seules, et motifs décoratifs.

Il existe également plusieurs types de tombes, selon le nombre des chambres funéraires – chambre unique, deux chambres, plusieurs chambres et chambres secondaires. Les tombes sont construites en pierre et des couloirs mènent aux chambres funéraires.

Les tombes possèdent des plafonds de formes variées dont certains, très élaborés, ont dû répondre à la nécessité de couvrir de larges espaces sans report de charge sur des colonnes et avec des dalles de pierre supportant la lourde charge d'un tumulus en pierre ou en terre.

Histoire

Le royaume de Koguryo dura près de 1000 ans (de 277 av. J.-C. à 668 apr. J.-C.). Il fut fondé à Huanren, dans la province du Liaoning, en Chine, puis déplacé successivement, en l'an 3 apr. J.-C., au château de Kungnae à Ji'an, dans la province de Jilin en Chine, puis en l'an 427 sur le mont Taesong, dans la province de Pyongyang, et enfin au château de Jangan au centre de la ville actuelle de Pyongyang.

Située sur un lieu stratégique, Pyongyang, capitale de l'ancienne Corée (Kojoson), était depuis longtemps le centre culturel, économique et politique du royaume de Koguryo, ce qui motiva l'installation et le développement de la capitale dans ce lieu.

Le royaume de Koguryo étendit son territoire jusqu'à couvrir le nord-est de la Chine et la moitié de la péninsule coréenne, devenant l'un des pouvoirs les plus puissants d'Extrême-Orient. Il s'effondra en l'an 668.

Les vestiges les mieux connus de ce patrimoine culturel sont constitués de milliers de tombes construites en pierre et surmontées de terre en pierre ou en terre. Les tumuli, dont beaucoup comportent des peintures murales, se trouvèrent en plus grand nombre à Pyongyang car le royaume de Koguryo y installa sa capitale, mais ces tombes sont loin d'être absentes d'autres régions du royaume.

La plupart des tombes ont souffert de fouilles clandestines dans les mille dernières années. Très peu d'entre elles ont donc bénéficié de fouilles scientifiques avant les pillages et très peu d'ensembles d'objets complets en ont été extraits. Les tombes ont attiré l'attention internationale en 1905, pendant l'occupation japonaise, période pendant laquelle nombre d'entre elles ont été ouvertes au public. Les premières recherches scientifiques et documentaires ont été entreprises par des spécialistes japonais entre 1911 et les années 1940.

Des études, des fouilles et des travaux de documentation sont entrepris régulièrement depuis 1945.

Des actions de conservation mineures ont été réalisées au début des années 1940, telles que la restriction de l'accès à certaines tombes et la création d'entrée pour d'autres. Des travaux d'entretien, de protection et de conservation sont régulièrement entrepris depuis 1946, dans le cadre d'une législation adaptée et avec la désignation de gestionnaires de sites.

Politique de gestion

Dispositions légales :

Les trois lois principales qui protègent et gèrent le patrimoine culturel sont les suivantes : le décret présidentiel 35, la « constitution socialiste de la République démocratique populaire de Corée » et la « loi de la République démocratique populaire de Corée ». D'autres lois concernent l'occupation des sols, l'environnement, les forêts ; des règlements et des directives s'appliquent également.

Structure de la gestion :

- MBCPC - Le Bureau de gestion de la conservation de biens culturels, sous la tutelle du ministère de la Culture.
- BCP - Le Bureau de la préservation culturelle, au niveau des villes et des provinces.
- Les services de préservation de la culture de la ville, du comté ou du district.
- CRMO – Le Bureau de gestion des reliques culturelles prépare et met en œuvre les politiques de gestion et de conservation.
- Les gestionnaires de site

Ressources :

Elles sont prélevées sur les budgets nationaux et locaux.

Justification émanant de l'État partie (résumé)

Critère i : Les peintures murales, d'excellente qualité artistique, dépeignent des scènes de la vie quotidienne et autres. Elles sont importantes pour leur intérêt historique et artistique. Des détails architectoniques remarquables témoignent des compétences architecturales et techniques de l'époque.

Critère ii : Les pratiques funéraires de Koguryo eurent une influence sur celles d'autres cultures de la région, y compris le Japon.

Critère iii : Les peintures murales illustrent l'histoire, les croyances religieuses et les coutumes des peuples et témoignent de la science et de la culture à cette époque. Elles dépeignent des vêtements traditionnels, des armes, des instruments de musique, des danses, l'astronomie, etc.

Critère iv : Les tombes proposées pour inscription représentent une forme architecturale funéraire importante dans la région et pour la période envisagée.

3. ÉVALUATION DE L'ICOMOS

Action de l'ICOMOS

Une mission d'expertise de l'ICOMOS a visité les sites du 2 au 9 juillet 2002.

L'ICOMOS a également consulté son Comité Scientifique International sur les peintures murales.

Conservation

État de conservation :

La plupart des tombes sont correctement entretenues et bien préservées. Les peintures de certaines tombes souffrent parfois de dégradations. Certaines tombes subissent régulièrement des inondations. Les anciennes interventions de conservation semblent poser problème. Des portes spéciales ont été installées dans plusieurs tombes afin de prévenir les impacts directs des conditions environnementales extérieures.

Gestion :

La structure de la gestion est bonne et le personnel est compétent. Le suivi, le matériel approprié et l'éclairage sont sources de problèmes.

Analyse des risques :

Il n'y a pas de système d'alarme. Deux des tombes sont situées dans un village et ne possèdent pas de zone tampon. Une tombe est régulièrement inondée. Il n'existe pas de plan de gestion pour le tourisme à venir.

Authenticité et intégrité

Les intérieurs des tombes et les peintures murales sont authentiques et intacts. Des problèmes d'authenticité se sont posés pour le mausolée du roi Tongmyong, des pierres tombales de la tombe de Jinpha-ri et l'entrée de la tombe de Tokhung-ri.

Ces éléments sont certes nouveaux mais font partie de la présentation et de l'interprétation des sites. Ils ne sont pas authentiques mais ne compromettent pas les valeurs culturelles des tombes.

Évaluation comparative

Les tombes de Koguryo sont uniques pour cette importante culture. La seule comparaison possible est donc celle que l'on peut faire entre différentes tombes de cette même culture. Il apparaît, en les comparant avec celles comprises dans la proposition d'inscription chinoise, qu'un choix approprié a été fait.

Valeur universelle exceptionnelle

Déclaration générale :

En raison de l'importance de cette culture et de son excellente représentation par les peintures, le bien remplit les exigences de valeur universelle exceptionnelle.

Évaluation des critères :

L'importance significative du bien découle de celle de la culture Koguryo, dont les seuls vestiges sont précisément les solutions structurelles des plafonds des tombes ainsi que les peintures murales qui témoignent de la vie quotidienne.

La proposition répond aux *critères i, ii, iii et iv* :

Critère i : Il s'agit assurément d'une représentation du génie créateur humain. Les peintures murales sont des chef-d'œuvres de la culture et de la période du royaume de Koguryo ainsi que des témoignages précieux.

Critère ii : Les pratiques funéraires spécifiques de Koguryo eurent une influence sur d'autres cultures de la région, y compris le Japon.

Critère iii : Les tombes proposées pour inscription sont des témoignages uniques du grand royaume de Koguryo, de sa culture et de sa civilisation.

Critère iv : Les tombes, les peintures murales et les solutions structurelles sont un exemple remarquable d'un type d'édifice et d'une technologie. La culture Koguryo a eu une influence sur des cultures plus tardives dans la région, illustrée pour une grande part par des types de sépultures postérieurs bien que similaires (au Japon par exemple).

sur d'autres cultures de la région, y compris le Japon.

Critère iii : En tant que témoignage exceptionnel de la culture Koguryo, de ses pratiques funéraires, de sa vie quotidienne et de ses croyances.

Critère iv : En tant qu'exemple important d'une typologie funéraire.

L'ICOMOS encourage la République démocratique populaire de Corée et la République populaire de Chine, qui propose également pour inscription un site de la culture Koguryo, d'étudier dans le futur la possibilité d'une proposition d'inscription conjointe.

L'ICOMOS décide de ne pas entrer dans le débat existant sur la datation exacte de la culture et des tombes. Bien que ces questions soient importantes du point de vue scientifique et culturel, l'ICOMOS pense qu'elles n'ont pas de conséquences sur les valeurs culturelles de la proposition d'inscription.

ICOMOS, mars 2004

4. RECOMMANDATIONS DE L'ICOMOS

Recommandations pour le futur

- Renforcer la recherche actuelle, notamment sur les pigments.
- Préparer le plan de gestion des visiteurs.
- Installer une signalétique pour expliquer l'histoire du royaume et des sites et en indiquant que certaines sculptures à l'entrée des tombes sont des reconstructions pour des raisons d'interprétation et que la tombe du « Premier roi » est sa deuxième sépulture et ne renferme pas sa dépouille.
- Améliorer le contrôle de l'équipement.
- Améliorer l'éclairage.

Recommandation concernant l'inscription

Que le bien soit inscrit sur la Liste du patrimoine mondial sur la base des *critères i, ii, iii et iv* :

Critère i : Pour les compétences remarquables des artistes qui ont exécuté les peintures murales et les solutions structurelles ingénieuses qui ont été trouvées pour la construction des tombes.

Critère ii : Pour les pratiques funéraires spécifiques de Koguryo qui eurent une influence